

Patient Instructions

URINE COLLECTION (FEMALE)

1. Wash your hands with soap and water.
2. Take the lid off the cup. Do not touch the inside of the cup or lid. Put the lid down where nothing is in contact with the inside.
3. Open the wipes and remove them from the package.
4. Using two fingers open the folds of the skin where you urinate. With the other hand, wipe the front of the rear area one time with each cloth. Keep the folds of the skin separated when urinating.
5. After starting to urinate, place the cup under the stream of urine and fill it at least $\frac{1}{2}$ way with urine. Remove the cup from the stream of urine and finish urinating into the toilet.
6. Place the lid on the cup and close it tightly.
7. Wash your hands with soap and water.
8. Verify that your first and last name is correct on the cup.
9. Place the cup of urine in the designated area.



Instrucciones Para el Pacientes

RECOLECCIÓN DE ORINA (MUJER)

1. Lávese las manos con agua y jabón.
2. Quite la tapa del vaso. No toque el interior del vaso o la tapa. Coloque la tapa a un lado y no deje que nada toque el interior de ésta.
3. Abra las toallitas y remuévalas del paquete.
4. Usando dos dedos, abra los pliegues de la piel por donde usted orina. Con la otra mano, limpie desde enfrente hacia atrás una vez con cada toallita. Mantenga separados los pliegues de la piel al orinar.
5. Después de comenzar a orinar, coloque el vaso debajo del chorro de orina y llene el vaso con orina por lo menos hasta la mitad. Retire el vaso del chorro de orina y termine de orinar en el inodoro.
6. Coloque la tapa sobre el vaso y ciérrela bien.
7. Lávese las manos con agua y jabón.
8. Verificar que su nombre y apellido estén correctos en el vaso.
9. Coloque el vaso con orina en el área designada.



Patient Instructions

URINE COLLECTION (MALE)

1. Wash your hands with soap and water.
2. Take the lid off the cup. Do not touch the inside of the cup or lid. Put the lid down where nothing is in contact with the inside.
3. Open the wipes and remove them from the package.
4. Clean the head of the penis with wipes. If folds of skin cover the head of the penis, pull back the skin to clean the head of the penis with wipes.
5. After starting to urinate, place the cup under the stream of urine and fill it at least $\frac{1}{2}$ way with urine. Remove the cup from the stream of urine and finish urinating into the toilet.
6. Place the lid on the cup and close it tightly.
7. Wash your hands with soap and water.
8. Verify that your first and last name is correct on the cup.
9. Place the cup of urine in the designated area.



Instrucciones Para el Pacientes

RECOLECCIÓN DE ORINA (HOMBRE)

1. Lávese las manos con agua y jabón.
2. Quite la tapa del vaso. No toque el interior del vaso o la tapa. Coloque la tapa a un lado y no deje que nada toque el interior de ésta.
3. Abra las toallitas y remuévalas del paquete.
4. Limpie la cabeza del pene con las toallitas. Si los pliegues de la piel cubren la cabeza del pene, mueva la piel hacia atrás para limpiar la cabeza del pene con las toallitas.
5. Después de comenzar a orinar, coloque el vaso debajo del chorro de orina y llene el vaso con orina por lo menos hasta la mitad. Retire el vaso del chorro de orina y termine de orinar en el inodoro.
6. Coloque la tapa sobre el vaso y ciérrela bien.
7. Lávese las manos con agua y jabón.
8. Verificar que su nombre y apellido estén correctos en el vaso.
9. Coloque el vaso con orina en el área designada.



Patient Instructions

URINE COLLECTION (PEDIATRIC)

1. Place the infant/child on his back; remove diaper or pants.
2. Spread the legs as far apart as possible or have another person hold legs apart if needed.
3. Wash the penis/genital area well with wipes. For boys, pull back the foreskin if uncircumcised and wash the tip of the penis. For girls, open the folds while washing. Allow area to dry.
4. Open the U-Bag, peel off the top covering and press to the top area of the genital. Remove the bottom covering and press to fit genitals. Do not touch the inside of the U-Bag.
5. Check the bag often for urine. Once there is urine in the bag, remove the bag and place the bag into the sterile container.
6. Place the lid on the cup and close it tightly.
7. Wash your hands with soap and water.
8. Verify that the child's first name, last name, and date of birth is correct on the cup. Write the date and time of collection on the cup.
9. Bring the urine specimen to the laboratory immediately. If you cannot bring it to the lab right away, place the container in the refrigerator. You must bring the urine to the lab within 8 hours of collection.



Instrucciones Para el Pacientes

RECOLECCIÓN DE ORINA (PEDIATRÍA)

1. Coloque al bebé o niño sobre su espalda, y remueva el pañal o los calzones.
2. Separe las piernitas tanto como sea posible o pídale a otra persona que detenga las piernitas separadas si es necesario.
3. Limpie bien el área del pene/genital con las toallitas. Para los niños, jale hacia atrás la piel del pene si no está circuncidado y limpie la punta del pene. Para las niñas, abra los pliegues de piel mientras limpia el área vaginal. Permita que seque el área.
4. Abra la bolsa *U-Bag*, despegue la cubierta superior y adhiera arriba del área del genital. Remueva la cubierta inferior y adhiera para cubrir el genital. No toque el interior de la *U-Bag*.
5. Revise la bolsa seguido para verificar si hay orina. Una vez que haya orina en la bolsa, retire la bolsa y colóquela dentro del envase esterilizado.
6. Coloque la tapa sobre el envase y ciérrelo bien.
7. Lávese las manos con agua y jabón.
8. Verifique que el nombre, apellido y fecha de nacimiento del niño estén correctos en el envase. Escriba la fecha y hora de recolección de orina en el envase.
9. Traiga el espécimen de orina de inmediato al laboratorio. Si no lo puede traer al laboratorio inmediatamente, coloque el envase en el refrigerador. Usted deberá traer la orina al laboratorio dentro de las 8 horas después de la recolectarla.



Patient Instructions

URINE COLLECTION (TIMED)

NOTE: Some tests require that you have a special diet. Please check with your doctor to find out if you need to follow any special diet or if you need to change your medications in any way before or during collection of this specimen.

1. Obtain urine containers from the laboratory. If you are on medication that makes you urinate frequently, such as water pills, ask for an extra container. Urine containers should have a label with your name on them.
2. To start the collection, urinate into the toilet to empty your bladder. Write this time on the label as the "Start Time."
3. Save all urine from this point on until the collection time is reached. For example, if you are collecting a 24 hour specimen, and you empty your bladder at 9:00am on Monday, you will collect all urine after that and collect your last amount at 9:00am on Tuesday. If you are collecting a 5 hour urine specimen, and you empty your bladder at 9:00am, you will collect all urine after that and collect your last amount at 2:00pm that same day.
4. During the collection time, keep the urine in the refrigerator or on ice.
5. When the time of collection is up, urinate one last time into the container.
6. Write this time on the label as "End Time."
7. Bring the specimen container back to the lab as soon as you can.
8. Some tests require that you have your blood drawn when you return your urine to the laboratory.



Instrucciones Para el Pacientes

RECOLECCIÓN DE ORINA (PROGRAMADA)

NOTA: Algunas pruebas requieren que usted siga una dieta especial. Por favor pregunte a su médico para saber si usted necesita seguir cualquier dieta especial o si necesita modificar sus medicamentos de cualquier forma antes o durante la recolección de la muestra.

1. Obtenga los envases para la orina en el laboratorio. Si usted está tomando medicamentos que lo hacen orinar con frecuencia, tal como pastillas para el agua, pida un envase adicional. Los envases para la orina deberán tener una etiqueta con su nombre.
2. Para comenzar la recolección, orine en el inodoro hasta vaciar su vejiga. Escriba esta hora en el envase como un indicador de “HORA DE INICIO.”
3. Guarde toda la orina a partir de este momento hasta que termine el tiempo de la recolección. Por ejemplo, si usted está recolectando una muestra de 24 horas, y vació su vejiga a las 9 a.m. el lunes, usted recolectara toda la orina desde esa hora hasta las 9 a.m. del martes. Si va a recolectar una muestra de orina de 5 horas y vació su vejiga a las 9 a.m., recolecte toda la orina desde esa hora hasta las 2 p.m. del mismo día.
4. Durante el tiempo que este recolectando orina, mantenga el envase con orina en el refrigerador o en hielo.
5. Cuando el tiempo de la recolección haya terminado, orine una última vez en el envase.
6. Escriba esta hora en la etiqueta del envase como “HORA AL FINAL.”
7. Traiga el envase con la muestra al laboratorio tan pronto como sea posible.
8. Algunas pruebas requieren que se le extraiga sangre a usted cuando vaya a regresar su orina al laboratorio.



Patient Instructions

STOOL COLLECTION

Check test(s) sample being collected for:

- ☐ Routine Stool Culture: Orange Top Para-Pak C&S Vial
- ☐ O&P (Ova & Parasites): Black Top Total Fix Vial
- ☐ Cryptosporidium/Giardia Rapid Antigen: Black Top Total Fix Vial or Pink Top Formalin Vial
- ☐ Fresh Stool for: _____

(Clostridium difficile, rotavirus, other miscellaneous tests, clean, empty container with lid)

1. Talk with laboratory personnel before collecting a stool specimen if you have taken any of the following: *Antacids (Maalox, Mylanta, Tums), Anti-diarrheal medications (Kaopectate, Imodium), Barium, Bismuth (Pepto-Bismol), Oily laxatives (Mineral Oil)*
2. If your doctor has ordered more than one Ova and Parasite, a new specimen must be collected every other day.
3. Collect the stool in the specified container or create a plastic bag by stretching a piece of plastic wrap across the toilet seat or use a well cleaned and dried milk carton, cut so as to remove the upper part. The specimen must not be mixed with urine or water.
4. For Ova and Parasite and routine culture, use the spoon attached to the lid of the container and place enough stool in each container to bring liquid level up to the "fill to here" line. It is best to use bloody, watery or mucous parts of the stool for testing. If necessary you may use stool from more than one bowel movement during the same day to fill these containers. Skip a day if additional samples are needed. For C. difficile or other stool tests, put about 1 teaspoon of fresh stool into the clean empty container.
5. If the containers you were given have liquid in them, screw the lids on the containers and shake to mix. Write your first and last name, date and time of collection on the container(s). Make sure that you check the box best describing the consistency of stool; *Formed-hard; Soft-squishy; Loose-clumpy; Watery-liquid*. If submitting a fresh specimen, be sure the container's lid is well sealed. If not previously labeled, write your First name, Last name, Date of Birth, and Date/Time of collection on the containers.
6. Bring fresh specimens within 2 hours after collection to the laboratory. Specimens mixed with the liquid should be submitted within 1 week.



Routine Stool Culture



Ova & Parasites



Cryptosporidium/Giardia
Rapid Antigen



Fresh Stool

Instrucciones Para el Pacientes

RECOLECCIÓN DE EXCREMENTO

Marque la prueba para la cual recolectó la muestra:

- ☐ Cultivo Rutinario de Excremento: Tapa Anaranjada Envase *Para-Pak C&S*
- ☐ O y P (Óvulos y Parásitos): Tapa Negra Envase de Fijación Total
- ☐ *Cryptosporidium*/ *Giardia* Antígeno Rápido: Tapa Negra Envase de Fijación Total o Tapa Rosa Envase de Formalina
- ☐ Excremento Fresco para: _____

(*Clostridium difficile*, rotavirus, otras pruebas diversas, envase vacío y limpio con tapa)

1. Hable con el personal de laboratorio antes de recolectar una muestra de excremento si usted ha tomado cualquiera de lo siguiente: *Antiácidos* (*Maalox*, *Mylanta*, *Tums*), *Medicamentos contra la diarrea* (*Kaopectate*, *Imodium*), *Bario*, *Bismuto* (*Pepto-Bismol*), *Laxantes Aceitosos* (*Aceite Mineral*).
2. Si su médico ha ordenado más de un Óvulos y Parásitos, una nueva muestra deberá ser recolectada cada otro día.
3. Recolectar el excremento en el envase específico o elabore una bolsa de plástico estirando un pedazo de envoltura de plástico a través del asiento del inodoro, o use un envase de leche bien limpio y seco, cortando la parte superior y removiéndola. La muestra no se debe mezclar con orina u agua.
4. Para Óvulos y Parásitos y cultivos de rutina, use la cuchara adherida a la tapadera del envase y recolecte el suficiente excremento en cada envase hasta elevar el nivel de líquido hasta la línea que dice "fill to here" (llene hasta aquí). Lo mejor para las pruebas es usar las partes sangrientas, acuosas o mucosas del excremento. Si es necesario, usted puede usar el excremento de más de un movimiento intestinal durante el mismo día para llenar estos envases. Omita un día si necesita muestras adicionales. Para *Clostridium difficile* u otras pruebas de excremento, ponga aproximadamente 1 cucharadita de excremento fresco dentro del envase vacío limpio.
5. Si los envases que le dieron a usted tienen líquido adentro, enrosque las tapas de los envases y agite la mezcla. Escriba su nombre y apellido, fecha y hora de la recolección en el(los) envase(s). Asegúrese de marcar la casilla que mejor describa la consistencia del excremento; Formado-duro, Suave-blando, Suelto-grumoso, Acuoso-liquido. Si está enviando una muestra fresca, asegúrese de que la tapa este bien sellada. Si no está previamente etiquetado, escriba su Nombre, Apellido, Fecha de Nacimiento, y Fecha/Hora de la recolección en el envase.
6. Traiga las muestras frescas al laboratorio a más tardar 2 horas después de la recolección. Las muestras mezcladas con líquido deben ser presentadas a más tardar en 1 semana.



Cultivo Rutinario de Excremento



Óvulos y Parásitos



Cryptosporidium/*Giardia* Antígeno Rápido



Excremento Fresco

Patient Instructions

GLUCOSE TOLERANCE TEST (GTT)

1. Eat as you normally would for at least three days before the test.
2. You must eat nothing except water for at least 8 hours before the test, but do not go more than 16 hours without eating before the test. This includes gum, mints, and hard candy.
3. Testing should begin before 10:00am. The test will start with taking a blood sample, then you will be given a sugar solution to drink.
4. If you are pregnant, blood samples will be taken every hour for 3 hours. For other patients, blood samples will be taken at 1 hour, 1½ hours, 2 hours, and 3 hours.

Important: Do not do any exercising during the test. Walking short distances (5 minutes or less) is permitted. Please return to the lab 5-10 minutes before each time your blood needs to be taken.

5. During the test, do not smoke, take medications, eat or drink anything except water.
6. If feeling sick to your stomach or light headed, or if you have vomited, please inform the laboratory staff.
7. Please schedule your glucose tolerance test by calling for an appointment with one of the labs listed below.



Instrucciones Para el Pacientes

PRUEBA DE TOLERANCIA A LA GLUCOSA (GTT)

1. Coma como lo haría normalmente durante al menos tres días antes de la prueba.
2. Usted no debe comer nada excepto agua durante al menos 8 horas antes de la prueba, pero no pase más de 16 horas sin comer antes de la prueba. Esto incluye goma de mascar, mentas y caramelos duros.
3. Las pruebas deben comenzar antes de las 10:00am. La prueba comenzará con una muestra de sangre, después se le dará una solución azucarada para beber.
4. Si usted está embarazada, las muestras de sangre se tomarán cada hora durante 3 horas. Para los otros pacientes, las muestras de sangre se tomarán en 1 hora, 1 ½ horas, 2 horas, y 3 horas.

Importante: No haga ningún ejercicio durante la prueba. Se permite caminar distancias cortas (5 minutos o menos). Por favor regrese al laboratorio 5-10 minutos antes de que su muestra de sangre necesite ser tomada.

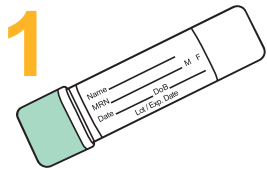
5. Durante la prueba, no fume, tome medicamentos, coma o beba nada excepto agua.
6. Si se siente mal del estómago o mareado, o si ha vomitado, por favor infórmele al personal del laboratorio.
7. Por favor programe su prueba de tolerancia a la glucosa, llamando a uno de los laboratorios listados a continuación para hacer una cita.



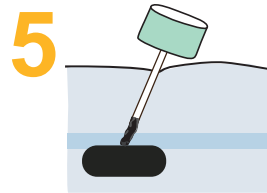
Quick and Easy Colorectal Cancer Screening at Home

This simple screening test can help find colon cancer early, before you may have any symptoms. Then it can be treated and greatly increase your chances of survival.

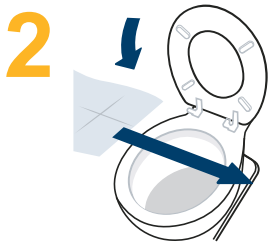
Read the instructions carefully before you take your stool sample. It's important to follow all the steps otherwise, the results may not be accurate.



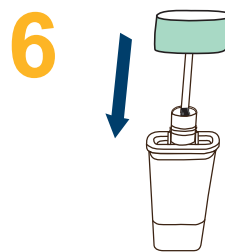
1 Verify your name and date of birth are correct on the tube label. Using a permanent pen, write the **collection date and time** on the tube label.



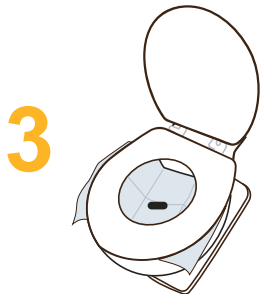
5 Scrape the surface of the stool with the stick. Cover the grooved portion of the stick completely with stool.



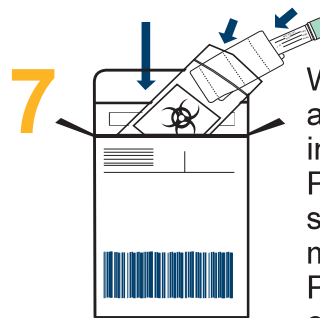
2 Lift the toilet seat up and place supplied tissue paper across the toilet bowl. Lower the toilet seat.



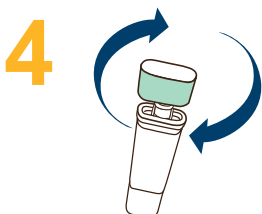
6 Close tube by inserting the stick and snap green cap on tightly. Do not reopen. Flush. Tissue paper will not harm septic systems.



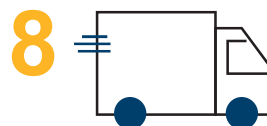
3 Deposit stool sample on top of the tissue paper. **Note:** Collect sample from stool before paper sinks and stool sample touches water.



7 Wrap tube in the small absorbent pad and place into plastic bag and seal. Place bag consisting of sample into the cardboard mailing envelope. Peel tape from flap of envelope. Fold flap and press flap firmly to seal.



4 Open green cap by twisting and lifting.



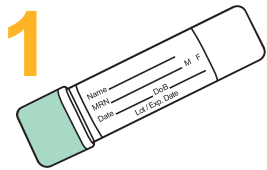
8 Place envelope in the mail for delivery to the lab, on the same day the test is completed. A delay may make the test invalid.

(Do not drop off at lab)

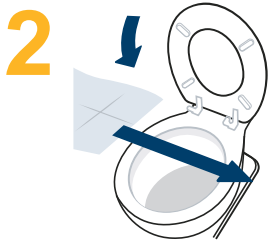
Prueba de detección de cáncer colorrectal para el hogar, fácil y rápida

Esta sencilla prueba de detección puede ayudar a detectar el cáncer de colon en su etapa inicial, antes de que presente síntomas. De ese modo puede tratarlo y aumentar de forma considerable sus posibilidades de sobrevivir.

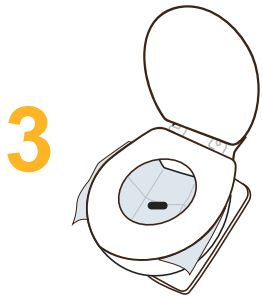
Lea las instrucciones cuidadosamente antes de tomar su muestra de heces. Es importante seguir todos los pasos; de lo contrario, es posible que los resultados no sean precisos.



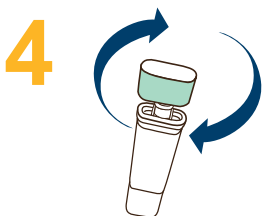
1 Verifica tu nombre y fecha de nacimiento son correctos en el etiqueta del tubo. Con un lapicero permanente, escriba su fecha de nacimiento y fecha de colección en el tubo.



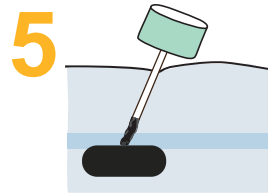
2 Levante el asiento del inodoro y coloque el pañuelo desechable suministrado a través de la taza del inodoro. Baje el asiento del inodoro.



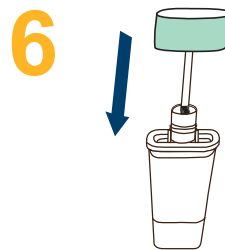
3 Deposite la muestra de heces sobre el pañuelo desechable. **Nota:** Recoja la muestra de las heces antes de que el papel se hunda y la muestra de heces entre en contacto con el agua.



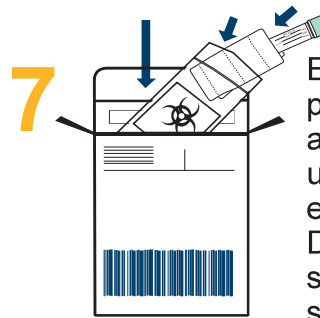
4 Abra la tapa verde girando y levantando.



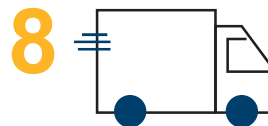
5 Raspa la superficie de las heces con el palito. Cubre la porción ranurada del palo completamente con heces.



6 Cierre el tubo insertando la varilla y coloque la tapa verde firmemente. No vuelva a abrir. Jale la cadena del baño. El pañuelo desechable no daña los sistemas sépticos.



7 Envuelva el tubo en la pequeña almohadilla absorbente y colóquelo en una bolsa. Coloque la bolsa en la caja de devolución. Despegue la cinta de la solapa de sobre. Doblar la solapa y presione la solapa firmemente para sellar.



8 Envíe inmediatamente la muestra a nuestros laboratorios. Un retraso puede invalidar la prueba

Patient Instructions

PINWORM

1. Collect the specimen first thing in the morning before the patient has a bowel movement or urinates.
2. Have the patient bend over. Separate the buttocks so you can see the anus.
3. Gently press the sticky side of the paddle to the skin around the anal folds.
4. Return the paddle to the test tube and take it to the laboratory.
5. Write the patient's First and Last name, Date of Birth, Date and Time of collection.



Instrucciones Para el Pacientes

LOMBRIZ INTESTINAL

1. Recolecte la muestra a primera hora en la mañana antes de que el paciente tenga movimiento intestinal u orine.
2. Haga que el paciente se incline hacia adelante. Separe los glúteos para que pueda ver el ano.
3. Suavemente presione el lado adhesivo de la paleta en la piel alrededor de los pliegues anales.
4. Devuelva la paleta al tupo de prueba y llévelo al laboratorio.
5. Escriba el Nombre y Apellido del paciente, Fecha de Nacimiento y Fecha y Hora de la Recolección.



Patient Instructions

SPUTUM

Sputum is not the same as saliva. Sputum is a thick and sticky substance that comes from the lungs. It is also known as “phlegm.” Saliva is thinner in consistency and comes from the mouth. Sputum is brought up by coughing deeply.

1. Cough up at least 5cc of sputum directly into the container given to you. (Note the markings on the side of the container showing how much has been collected.) If necessary, you may add to the collection until you have enough, but it must be from the same day.
2. Make sure the lid is on the container after collection.
3. Label the container with the following information:
 - First and Last name
 - Date and Time of collection
 - Date of Birth
 - Type of specimen: “Sputum”
4. Bring the sputum to the laboratory within one hour of collection. Refrigerate the specimen if it will take longer than one hour to get the specimen to the lab.

IMPORTANT NOTE: If you are not able to cough up sputum, let your doctor know. Results should be available to your doctor after three working days. Fungus and AFB cultures take several weeks for completion.



Instrucciones Para el Pacientes

ESPUTO

El esputo no es lo mismo que la saliva. El esputo es una sustancia espesa y pegajosa que proviene de los pulmones. También es conocido como “flema.” La saliva es más delgada en consistencia y proviene de la boca. El esputo es expulsado al toser profundamente.

1. Toser, al menos 5cc de esputo directamente dentro del envase que se le dio. (Tome en cuenta las marcas en el lado del envase que muestran cuánto ha sido recolectado.) Si es necesario usted puede añadir a la recolección hasta que haya lo suficiente, pero deberá ser del mismo día.
2. Asegúrese de tapar el envase después de la recolección.
3. Etiquete el envase con la siguiente información:
 - Nombre y Apellido
 - Fecha y Hora de la Recolección
 - Fecha de Nacimiento
 - Tipo de muestra: “Esputo”
4. Traiga el esputo al laboratorio dentro de una hora de la recolección. Refrigere la muestra si va a tomarle más de una hora para traer la muestra al laboratorio.

NOTA IMPORTANTE: Si usted no es capaz de toser esputo, infórmele a su médico. Los resultados deben estar disponibles para su médico después de tres días laborales. Los Cultivos de Hongo y Bacilos Ácido-Alcohol (AFB por sus siglas en inglés) toman varias semanas para completar.



Patient Instructions

SEMEN COLLECTION (MALE)

IMPORTANT NOTE: For specimen collection for fertility testing, abstain from intercourse for a minimum of 48 hours; optimally for 7 days.

1. Label the collection container (provided by your doctor or the lab) with your name and the date and time you collected the sample.
2. Open the container and place the lid on a clean surface.
3. Place all semen collected from masturbation into the container. Let the lab know if sample is spilled during or after collection.

PLEASE NOTE: No lubricants (including oils, lotions or soap) are to be used in collecting the specimen. Collection in condoms is not acceptable.

4. Replace the container lid. Make sure it is on tight.
5. Verify that the container has your name and the date and time you collected the sample.
6. Bring the specimen to the laboratory as soon as possible (within 1 hour).
NOTE: Keep the specimen as close to body temperature as possible (inside jacket pocket, etc.) while you bring it to the lab.



Instrucciones Para el Paciente

RECOLECCIÓN DE SEMEN (MASCULINO)

NOTA IMPORTANTE: Para la recolección de especímenes para pruebas de fertilidad, absténgase de tener relaciones sexuales durante un mínimo de 48 horas; óptimamente durante 7 días.

1. Etiquete el contenedor de recolección (proporcionado por su médico o el laboratorio) con su nombre, y la fecha y hora en que tomo la muestra.
2. Abra el contenedor y coloque la tapa sobre una superficie limpia.
3. Coloque todo el semen recogido de la masturbación en el contenedor. Informe al laboratorio si la muestra se derrama durante o después de la recolección.

POR FAVOR TENGA EN CUENTA: No debe usar lubricantes (incluyendo aceites, lociones o jabón) para recolectar la muestra. La recolección en condones no es aceptable.

4. Vuelva a colocar la tapa del contenedor. Asegúrese de que esté bien apretada.
5. Verifique que el contenedor tenga su nombre, y la fecha y hora que recolecto la muestra.
6. Lleve la muestra al laboratorio tan pronto como sea posible (dentro de 1 hora).
NOTA: Mantenga la muestra lo más cerca posible a la temperatura corporal (dentro del bolsillo del saco, etc.) mientras la lleva al laboratorio.

